

Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zostało wypełnione co zostało powiedziane przez Jeremiasza proroka mówiącego i przyjęli trzydzieści srebrników oszacowanie który jest oszacowany którego szacowali przez synów Izraela
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy wypełniło się to, co zostało powiedziane przez proroka Jeremiasza,* ** mówiącego: I wzięli trzydzieści srebrników, wycenę oszacowanego, który został oszacowany przez synów Izraela .*** ***** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Wtedy wypełniło się, (co) zostało powiedziane przez Jeremiasza proroka mówiącego: I wzięli trzydzieści srebrników, szacunek (za tego) oszacowanego, który* oszacowany został przez synów Izraela, ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zostało wypełnione co zostało powiedziane przez Jeremiasza proroka mówiącego i przyjęli trzydzieści srebrników oszacowanie który jest oszacowany którego szacowali przez synów Izraela

¹⁾ Jeremiasza, 8 (IV); Zachariasza, arm mss (V) 22 (XII); brak imienia: Φ (VI), w s; <x>470 27:9</x>L.

²⁾ <x>300 18:18</x>; <x>300 32:6</x>

³⁾ W <x>300 18:18</x> mowa o wizycie w domu garncarza, w <x>300 32:6-8</x> o nabyciu pola. Trzydzieści srebrników tylko w <x>450 11:13</x>.

⁴⁾ <x>450 11:12-13</x>

⁵⁾ Może być "które" (o polu).